

Bibliothèque virtuelle du Mont Saint-Michel

**Catalogue des manuscrits montois conservés
à la bibliothèque patrimoniale d'Avranches**

Auteur(s) : Marie Bisson, Pierre Bouet, Thierry Buquet, Louis Chevalier, Olivier Desbordes, Brigitte Gauvin, Barbara Jacob, Catherine Jacquemard, Stéphane Lecouteux, Marie-Agnès Lucas-Avenel

Institution(s) : Pôle du document numérique, MRSH, Université de Caen Basse-Normandie

Financier(s) : Ministère de la Culture et de la communication – Direction du livre et de la lecture (subvention PAPE 2011-1012) ; Equipex Biblissima (projet partenaire 2015-2016)

Division	Ff. 1r-63v
Datation	XII ^e s (Jacquart & Troupeau 1980)
Langue(s)	latin
Description matérielle brève	État : Manuscrit complet Foliotation : 1-63 ff. Dimensions 215 × 155 mm (f. 10) Support : parchemin Éléments de décoration : - Illustrations : - Notation musicale : -
Incipit repère	[...] Illa autem ab illis differunt his ex quibus sunt & positione & ordine horum [...] (f. 2r)
Explicit repère	[...] Quorum quidem igitur incorruptibilis substantia mota. Manifestum (est) q(uonia)m (et) eadem nu(mer)o er(un)t [...] (f. 62v)

Description matérielle détaillée

Foliotation – pagination

Ff. 1-63

Dimensions

215 × 155 mm (f.10)

Support

parchemin

État

complet

Organisation du volume

ensemble de quaternions réguliers : 1-7⁸ + 8⁸⁻¹

Organisation de la page

Piqûres

- traces de piqûres visibles

Réglure

- type :
- nombre de lignes rectrices : ???

Lignes d'écriture

- 19 (texte principal)

Colonnes

- 1 colonne centrale pour le texte principal ; glose discontinue répartie sur les colonnes à gauche et à droite du texte principal

Justification

- 174 × 70 mm (f. 10r)

Écriture

une seule main

Notation musicale

sans

Décoration

Texte : 2 lettrines de couleur rouge, f.1r et 37v

Héraldique

-

Marques de possession

Ex monasterio S. Michaelis in periculo maris (répété) f. 1r ; *Bibliotheca Abrincensis* (f. 62v et 63v).

Division	Ff. 1r-63r
Description matérielle	Texte sans lacune
Titre donné par le manuscrit	<i>De generatione et corruptione.</i>
Identification	Aristoteles , trad. : Burgundius Pisanus, comm. : Burgundius Pisanus <i>De la génération et de la corruption cum glossis</i>

Transcription du texte

Intitulé de début : *De generatione et corruptione.* (f. 1r : in glossa)

Incipit : *De generatione autem (et) corruptione nat(ur)a g(e)n(er)atorum et corrupto(rum) similiter de omnibus (et) causas [...]* (f. 1r)

Explicit : [...] *sed non quorum sub(stanti)a generatur ens qualis contingit non esse si incorruptibilis.* (f. 63r)

Intitulé de fin : *Explicit.* (f. 63r)

Formule conclusive : -

Annotation(s) : -

Glose(s) : Glose discontinue, marginale et interlinéaire.

Zone des notes

Notes sur l'identification

De generatione et corruptione. Translatio vetus

JUDICKA (éd.) 1986.

Le manuscrit Avranches BM 232 est l'un des principaux manuscrits retenus par J. Judicka (sigle Ay)

Note sur la description matérielle

Texte : Initiales, D, de couleur rouge, en début du premier livre, f.1r, (*De generatione autem et corruptione natura generatorum...*) et en début du second livre, f. 37v (*De mixtione quidem igitur et tactu et de facere et pati dictum est...*).

Illustrations : -

Autres informations codicologiques : le f. 63v est blanc.

Présentation du contenu

Aristotelis latinus. IX.1. *De generatione et corruptione. Translatio vetus* (Johanna JUDICKA ed.), Leiden, E.J. Brill, 1986

Traduction désormais attribuée à Burgundio de Pise, réalisée d'après un modèle grec identifié comme le manuscrit Laurentianus 87.7. La comparaison de la traduction avec sa source grecque prouve une collaboration entre le traducteur et le copiste grec Ioannikios.

Les gloses marginales et interlinéaires, reproduite dans Avranches 232, sont imputables au traducteur lui-même.

Bibliographie

Édition(s)

JUDICKA J. (éd.) (1986), *Aristotelis latinus*. IX.1. *De generatione et corruptione. Translatio vetus*, Leiden, E.J. Brill.

Études

DURLING R. J. (1994), « The Anonymous Translation of Aristotle's *De generatione et corruptione* (*Translatio uetus*) », *Traditio*, 49, p. 320-330.

VUILLEMIN-DIEM G. et RASHED M. (1997), « Burgundio de Pise et ses manuscrits grecs d'Aristote : Laur. 87.7 et Laur. 81.18 », *Recherches de théologie et philosophie médiévales*, 64, p. 168-198.

BOSSIER F. (1997), « L'élaboration du vocabulaire philosophique chez Burgundio de Pise », in *Aux origines du lexique philosophique européen. L'influence de la latinitas. Actes du Colloque international organisé à Rome (Academia Belgica, 23-25 mai 1996)*, J. Hamesse (éd.), Louvain-la-Neuve, Fédération internationale des instituts d'études médiévales, p. 81-116.

Accès(s) contrôlé(s)

Sources philosophiques et théologiques ; Sources scientifiques ; Sources scolaires et universitaires